

**GAZIFÈRE INC.**  
**SUIVI DU PROJET D'INVESTISSEMENT POUR LA MISE EN ŒUVRE DU**  
**PROGRAMME DE FRANCISATION**  
**FERMETURE DES LIVRES 2017**

1   1   **Introduction**

2

3   Tel que demandé par la Régie dans sa décision D-2014-020, Gazifère dépose un suivi du projet  
4   d'investissement pour la mise en œuvre de son programme de francisation (le « Projet »).

5

6   2   **Suivi des investissements et des charges d'exploitation liés au Projet et explications des**  
7       **écarts**

8

9   **2.1 Investissements liés au Projet et explications des écarts**

10   Le tableau de la page suivante présente le suivi des coûts d'investissement du Projet.

**GAZIFÈRE INC.**  
**SUIVI DU PROJET D'INVESTISSEMENT POUR LA MISE EN ŒUVRE DU**  
**PROGRAMME DE FRANCISATION**  
**FERMETURE DES LIVRES 2017**

**Tableau 1 : Suivi des coûts prévus d'investissements**

PRIORITÉS D'ACTION	2015 Coûts réels	Réalisation 2016		2017 réels
		Radiation (\$)	Coûts réels (\$)	
<b>Ressources humaines</b> Équipement informatique (logiciel) : Francisation des modules intranet reliés à la paie (Workday)	0	0	0	100,000 (4)
<b>Formations</b> Frais reportés – Formations obligatoires à l'ensemble des employés (corporatif, RH et santé et sécurité) existantes	5,808	-5,808 (2)	0	0
Frais reportés – Formations techniques : Traduction du matériel de formation existant	25,958	-25,958 (2)	0	0
<b>Manuels techniques des Opérations</b> Conduites principales et branchements d'immeuble : Traduction des manuels techniques	0	0 (3)	0	0
Conduites principales et branchements d'immeuble : Validation des traductions (50 % de la traduction)	0	0 (3)	0	0
<b>Total</b>	<b>31,766 (1)</b>	<b>-31,766</b>	<b>0</b>	<b>100,000</b>

(1) Voir requête 3969-2016, GI-7, document 2, page 1 de 10.

(2) Dans sa décision D-2016-014, au paragraphe 164, la Régie met fin aux CFR liés au programme de francisation. Par conséquent, le solde non amorti au 31/12/2015 de ces dépenses ont été radiés rétroactivement au 1er janvier 2016.

(3) Le 27 mars 2015, l'Office de la langue française a approuvé l'exclusion du programme de francisation de Gazifère inc. de la traduction des manuels techniques.

(4) L'outil de gestion PeopleSoft a été remplacé en 2017 par l'outil Workday. Cela avait été mentionné dans le suivi du projet d'investissement pour la mise en œuvre du programme de francisation, en 2015 (Requête 3969-2016, document GI-7, annexe I, tableau 2, note (2))

1  
2 Tel que le mentionne la note (4) au tableau, l'investissement concernant l'outil Workday a été  
3 complété en 2017.

4  
5 **2.2 Charges d'exploitation liées au Projet et explication des écarts**

6 Les charges d'exploitation liées au programme de francisation se sont élevées à 141 893 \$ pour  
7 un montant budgété de 169 000 \$. Elles sont décrites dans le tableau suivant.

**GAZIFÈRE INC.**  
**SUIVI DU PROJET D'INVESTISSEMENT POUR LA MISE EN ŒUVRE DU**  
**PROGRAMME DE FRANCISATION**  
**FERMETURE DES LIVRES 2017**

PRIORITÉS D'ACTION	Réalisation 2017		
	Charges annuelles pour la réalisation des priorités d'action <u>prévues</u> au programme et pour le maintien des mesures	Charges annuelles pour la réalisation des priorités d'action <u>réelles</u> au programme et pour le maintien des mesures	Ecart
	Cause 2017 (\$)	au 31/12/2017 (\$)	(\$)
<b>Ressources humaines</b>			
Documents relatifs à l'emploi (politiques, formulaires, paye, performances), traduction et mise à jour annuelle de ces documents, traduction générale de communications internes corporatives	20,000	34,353	14,353
Formations obligatoires à l'ensemble des employés (corporatif, RH et santé et sécurité), traduction et mises à jour annuelles	25,000	23,918	-1,082
<b>Formations techniques</b>			
Recours aux services de formateurs	50,000	62,448	12,448
Traduction des mises à jour du matériel de formations techniques et ajout de nouveau matériel de formations techniques	71,000 (1)	21,174	-49,826
<b>Technologies de l'information</b>			
Traduction (guides d'utilisateur, mémos)	3,000	0	-3,000
<b>Total</b>	<b>169,000</b>	<b>141,893</b>	<b>-27,107</b>

(1) Tel qu'indiqué à la Requête 4003-2017 (Fermeture 2016) GI-7, document 1, page 4, le budget a été réduit à 71 000\$, comparativement au 152 000\$ initial.

Les écarts s'expliquent comme suit :

- Concernant les communications internes corporatives (écart 2017 : +14 353\$)

La variation provient essentiellement des communications Groupe portant sur les sujets suivants;

- Implantation de Workday (intranet des ressources humaines) au début de 2017, nécessitant la traduction de plusieurs modules reliés à la paie et à l'emploi;
- Communications additionnelles (communications internes et bulletins d'information) suite à plusieurs changements au niveau organisationnel;
- Mise à jour constante de politiques organisationnelles, de messages de sécurité, etc.

**GAZIFÈRE INC.**  
**SUIVI DU PROJET D'INVESTISSEMENT POUR LA MISE EN ŒUVRE DU**  
**PROGRAMME DE FRANCISATION**  
**FERMETURE DES LIVRES 2017**

- 1       • Concernant le recours à des services de formateurs (écart 2017 : +12 448 \$) :

2           Le coût des salaires pris en considération dans le projet (salaires et charges sociales) a été  
3           plus élevé que prévu à l'origine.

- 4       • Concernant la mise à jour et la traduction de nouveaux manuels de formations techniques  
5           (écart 2017 : -49 826 \$) :

6           L'optimisation du matériel de formation à traduire s'est poursuivie en 2017. Néanmoins,  
7           plusieurs traductions de documents (présentation de formations et de réunions) parvenant  
8           de l'équipe des services techniques d'Enbridge Gas Distribution (Toronto) devaient avoir  
9           lieu, mais les documents ne nous ont jamais été transmis, ce qui a engendré une économie  
10          par rapport au budget prévisionnel.

11  
12  
13   **3   Conclusion**

14  
15   Gazifère a veillé, tout au long de l'année 2017, à respecter les mesures prévues au programme,  
16   au moindre coût possible, en faisant un constant état des lieux des mesures à mener en fonction  
17   du contexte dans lequel elle se trouvait et en fonction de l'évolution du dossier avec l'Office. Le  
18   14 décembre 2017, Gazifère a obtenu son certificat de francisation émis par l'office québécois de  
19   la langue française.